

- 聖誕感恩崇拜將於早上11時舉行，安息日學將於副堂舉行。本年主題為「給王獻上禮物」，誠邀你及親友們參加。交誼晚會晚上6時舉行，報名請聯絡李貴好姊妹。
“Gifts to the King!” Christmas Worship will be held at 11 am, with Sabbath school at the Chapel. We sincerely invite your families and friends to attend. Social night follows at 6 pm. For registration, please contact Maria Poon.
- 聖餐禮將於下安息日崇拜後舉行，誠邀會眾參與。
Communion Service will be held after worship next Sabbath. The congregation is invited to participate.
- 「有效的管教」家長講座將於1月13日安息日下午3:30於Rosemead社區康樂中心舉行，講者是南加州區會兒童事工部幹事Jaime Heras博士。
“Effective Discipline” Parenting Class will be held on Sabbath, January 13 at 3:30 pm at Rosemead Community Recreation Center. Speaker: Dr. Jaime Heras (SCC Children Ministries Director)

☀️《陽光大道 Sunshine Boulevard》網上廣播 Podcast

環節	主持	本週一 (12/18)	下週一 (12/25)
健康生活	Maria, Rosana	假期健康3: 壓力 (R)	-----
社會透視	Cecil	開放季節	聖誕歌介紹 (重播)
空中花園	Megan, Jeffery, Tim	彼此推讓	耶穌降生 (重播)
收聽網址: https://awr.org/program/yuesc_awr/ 或 https://www.linguaspirita.net/cantonese			
討論: https://www.facebook.com/SunshineCantonese			
蘋果iPhone, iPad可在 "Podcasts" 或 "iTunes" 搜尋和訂閱。其他Podcast平台包括Spotify、Amazon、Google等等。			

下安息日 (12月30日) 當值表 On Duty for Next Sabbath

Sabbath School 安息日學		Combined Worship 聯合崇拜	
司會 Chairperson	陳若媚 Sylvia Chan	領唱 Song Leader	敬拜組 Praise Team
開會祈禱 Prayer	李貴好 Maria Poon	司會 Chairperson	陳雅妍 Briana Tran
背誦存心節 Memory Verses		牧養禱告 Intercession	
Children 朱盈欣	Youth Josué Valdez	讀經 Scripture Reading	陳榮潔 Helen Chan
合班 陳越慶		証道 Sermon	曾仰豪 Howard Tang

每天用禱告互相守望! Daily Prayer for Each Other!

日 Sun	一 Mon	二 Tue	三 Wed	四 Thu	五 Fri
Louie, Joe 雷法棟 (家人)	So, Amy 蘇金玉	Feng, JiaWei 馮嘉偉 (家人)	Poon, Jacob 潘曾賜 (家人)	Tran, Bilita 陳越慶 (家人)	Leung, Yuk Ha 梁玉霞 (家人)

Los Angeles Cantonese
Seventh-day Adventist Church

2023年12月23日 December 23, 2023



主題：給王獻上禮物 Theme: A Gift to the King

時間Time	活動 Activity	場地 Venue	負責人 Person in charge
10:00 am	安息日學 Sabbath School	副堂 Chapel	胡美婷 Christina Wu
10:30 am	粵語研經班(成年) Cantonese Lesson Study	副堂 Chapel	講員 Speaker: 陳韋豪 Jeffery Chan
11:00 am	聯合崇拜 Combined Worship	禮堂 Sanctuary	Josué Valdez
1:00 pm	交誼聚餐 Fellowship Lunch	聯誼廳 Fellowship Hall	會眾 Congregation

日落時間Sunset 天普市 Temple City: 今日 Today 4:47 pm 下星期五 Next Friday 4:51 pm

聚會地點 Venue: 5537 Temple City Boulevard, Temple City
 辦公室 Office: 3817 Arden Dr., El Monte 電郵 Email: cantonese@lacsda.com
 郵寄地址 Mailing Address: P.O. Box 634, Rosemead, CA 91770-0634
 教會網站 Website: www.lacantonese.org Facebook: [facebook.com/lacantonese](https://www.facebook.com/lacantonese)
 YouTube: [youtube.com/c/LACantoneseAdventistChurch](https://www.youtube.com/c/LACantoneseAdventistChurch)
 受款名稱 Checks to: L.A. Cantonese SDA Church
 粵語部堂牧 Pastor (Cantonese): 陳韋豪牧師 Jeffery Chan 626-677-6821
 英語部堂牧 Pastor (English): Josué Valdez 626-629-9634



聯合崇拜聚會 Combined Worship

11:00 a.m.

司會 Chairperson: 曾仰豪 Howard Tang

司琴 Pianist: 林婉華 Vanna Tran

翻譯 Translation: 馬錫強 Cecil Ma

詩歌頌讚 C400-086/E124 馬槽歌

敬拜組

Song Service *Away in a Manger*

Praise Team

C108-076/E125 普世歡騰

Joy to the World

三一頌 C497-497/E695 讚美上帝

敬拜組

Doxology Praise God, From Whom All Blessings Flow

Praise Team

開會禱告/報告

曾仰豪

Opening Prayer/Announcements

Howard Tang

《給王獻上禮物》
A Gift to the King



旁白 陳雅倫 Vanessa Tran (英語 English)

Narrators 朱盈欣 Delia Chan (粵語 Cantonese)

詩歌 **“For Unto Us a Child is Born”** 教會詩班
Chorus By G.F. Handel, Church Choir
arr Stevens/Landers 鋼琴 Pianist: Rosalyn Liu

第一幕 **Scene 1: 簡陋馬槽中的禮物 A Lowly Manger as a Gift**

約瑟 Joseph: 盤銘政 Marco Poon, 馬利亞 Mary: 李思恩 Xianne Li

旅館主人 Innkeeper: 王創明 Michael Wong

“What Child is This (Greensleeves)”

弦樂合奏 Dante G. Rossetti

String Ensemble 小提琴 Violin: Jamie Ng, Sharlene Liu, Samantha Chan

大提琴 Cello: Clifford Young

第二幕 **Scene 2: 從野地來的禮物 Gift from the Fields**

牧羊人 Shepherds: 王創明 Michael Wong, 盤衛強 Gary Poon

天使 Angel: 呂健朗 Matthew Lui

“O Holy Night”

獨唱與詩歌班 By Placide Cappeau

Solo and Choir 男中音 Baritone Solo: Miles Yu

詩歌班 Choir / 鋼琴 Pianist: Vanna Tran

第三幕 **Scene 3: 從東方來的禮物 Gifts from the East**

智者 Wisemen: 馬君傑 David Ma, Jouse Valdez, 蘇仲鳴 Andy Su

二重唱

Duet

“Do You Hear What I Hear”

By Noel Regney

Debbie Poon, Cassie Tamayo / 鋼琴 Pianist: Rosalyn Liu

詩歌

“We Three Kings”

男音合唱

Chorus

Arr. Wayne Hooper

Men's Group

第四幕 **Scene 4: 我會做到最好 I'll Play my Best**

“The Little [Drummer Girls]”

by Katherine Davis

頌歌

詩歌班 Choir / 鋼琴二重奏 Pianist Duet: Rosalyn and Angeline Lee

Anthem

前鋒會鼓樂團 Mt Rubidoux SDA Church Pathfinder Drum Chorus—

指揮 Director: Ken Steward

女鼓手 Drummer Girls : Julisa Pan, Samantha Chan

短講

你給王怎樣的禮物？

陳韋豪

Sermonette

What is your gift to the King ?

Jeffery Chan

獻上禮物

區會發展捐 Conference Development

楊劭頤

Our Gifts to Him

Adventist Giving 網上捐款

Peter Young

或郵寄: P.O. Box 634, Rosemead, CA 91770-0634

散會詩

“O Come All Ye Faithful”

會眾 Congregation

Closing Hymn

By F. Oakeley

Pianist: Rosalyn Liu

祝福

陳韋豪

Benediction

Jeffery Chan

祝福頌

主賜福你

會眾

Benediction Hymn

Zyu Ci Fuk Nei

Congregation

服裝設計 *Costume Design:* 詹綺玲 Elaine Leung

場務 *Stage Manager:* 曾安琳 Anny Young

場地設計 *Stage Décor:* 潘曾賜 Jacob Poon

音響及影像 *Audio and Visual:* 胡美婷 Christina Wu, 胡智聰 Justin Wu

音樂總監 *Music Director:* 曾仰豪 Howard Tang

節目總監 *Program Director:* 楊劭頤 Peter Young



活動預告 **Coming Events**

12/30 聖餐禮聯合崇拜 Communion/Combined Worship

1/13 家長講座 Parenting Class

1/14 教會年議會 Church Annual Meeting

當席執事

黃梅蘭、梁禮文

On Duty Deacons

Bobo Wong, Raymond Leung

安息日學Sabbath School

10:00 a.m.

司會 Chairperson: 陳越慶 Bilta Tran 司琴 Pianist: 沈何秀珍 Connie Shum

詩歌頌讚 C063-079 美哉小城 陳越慶
Song Service C061-077 午夜歌聲 Bilta Tran

C066-082 平安夜
Silent Night

開會祈禱 伍潔芬
Opening Prayer Joyce Wong

聖工消息 省略一條誡命 葉 錯
Mission Story Skipping a Commandment Caleb Ye

讀經 以賽亞書 49:6 陳越慶
Scripture Reading Isaiah 49:6 Bilta Tran

存心節:
我還要使你作外邦人的光, 叫你施行我的救恩, 直到地極。
(以賽亞書 49:6)

活動 Program	時間 Time	場地 Venue	註 Note
禱告晚會 Prayer Meeting	星期三 晚上七時 Wednesday at 7:00 pm	Zoom	Zoom ID 228-228-5537
迎安息晚會 Bible Study/Vesper	星期五 晚上七時三十分 Friday at 7:30 pm	Zoom	Zoom ID 985-232-5238
詩歌練習 Choir Practice	安息日下午一時四十五分 Sabbath afternoon 1:45 pm	禮堂 Sanctuary	
夏威夷小結他班 Ukulele Class	安息日下午三時 Sabbath afternoon 3 pm	禮堂 Sanctuary	待定 To be Confirmed
吉他班 Guitar Class	安息日下午四時 Sabbath afternoon 4 pm	禮堂 Sanctuary	



安息日學Sabbath School

10:00 a.m.

司會 Chairperson: 陳越慶 Bilta Tran 司琴 Pianist: 沈何秀珍 Connie Shum

詩歌頌讚 C063-079 美哉小城 陳越慶
Song Service C061-077 午夜歌聲 Bilta Tran

C066-082 平安夜
Silent Night

開會祈禱 伍潔芬
Opening Prayer Joyce Wong

聖工消息 省略一條誡命 葉 錯
Mission Story Skipping a Commandment Caleb Ye

讀經 以賽亞書 49:6 陳越慶
Scripture Reading Isaiah 49:6 Bilta Tran

存心節:
我還要使你作外邦人的光, 叫你施行我的救恩, 直到地極。
(以賽亞書 49:6)

活動 Program	時間 Time	場地 Venue	註 Note
禱告晚會 Prayer Meeting	星期三 晚上七時 Wednesday at 7:00 pm	Zoom	Zoom ID 228-228-5537
迎安息晚會 Bible Study/Vesper	星期五 晚上七時三十分 Friday at 7:30 pm	Zoom	Zoom ID 985-232-5238
詩歌練習 Choir Practice	安息日下午一時四十五分 Sabbath afternoon 1:45 pm	禮堂 Sanctuary	
夏威夷小結他班 Ukulele Class	安息日下午三時 Sabbath afternoon 3 pm	禮堂 Sanctuary	待定 To be Confirmed
吉他班 Guitar Class	安息日下午四時 Sabbath afternoon 4 pm	禮堂 Sanctuary	